

# ПАРАФІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



“Кожен, хто п'є цю воду, знову хоче пити. Той же, хто питиме воду, якої я дам йому, не матиме спраги повіки. Вода бо, що я дам йому, стане в ньому джерелом води, яка б'є в життя вічне”.

(Ів. 4, 12-14)

## PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: Fr. Taras Dovbeniuk

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: [coventryparish@ucc-gb.com](mailto:coventryparish@ucc-gb.com)

WEBSITE: [ugccmidlands.org.uk](http://ugccmidlands.org.uk)

## ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНИШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». *(Блаженніший Святослав)*

# WELCOME TO OUR PARISH

#### Христос Воскрес!

Неділя Самарянки припадає на середині часу між Великоднем і Пятидесятницею та приготує нас до свята Зіслання Святого Духа. Ісус говорить зі Самарянкою про «джерело води, яка б'є в життя вічне» та втамовує спрагу, що її в глибині душі відчуває кожна людина. Ця жива вода—це Дух Святий, а джерело — це наш Господь, який виливає на людину свого Духа і цим втамовує оцю нашу споконвічну спрагу Бога. Ми спрагли Бога, бо втратили його через гріх, а віднаходимо його любов у хрещальних водах через віру в Ісуса Христа і прийняття Святого Духа у тайні Миропомазання.

Цікаво, що сьогодні, у Неділю Самарянки, маємо приклад розгубленої на життєвих дорогах людини, яка пережила кризу родинного життя. Самарянка приходить до криниці, не очікуючи, що зустрине Того, хто змінить її життя, Ісуса—джерело живої води. Її історія — це історія невдалого пошуку справжньої любові, стабільності, довіри. Вона мала багато зранень, зруйнованих стосунків, але Христос не відвертається від неї, не засуджує, а навпаки допомагає жінці стати в правді перед собою і ним. Розповідь про Самарянку — це дуже родинна історія. Саме родина є місцем, де ми вчимося вірності, глибоких стосунків, де прощаємо, підтримуємо, зцілюємо рани. У світі, де часто панують тимчасові зв'язки і поверхневі почуття, Христос кличе нас до справжньої любові — до вірності в подружжі, до посвяти у вихованні дітей, до пошани старших, до відкритості на потреби самотніх.

#### Christ is Risen!

Sunday of the Samaritan woman is in the middle between Easter and Pentecost and prepares us for the Feast of the Descend of the Holy Spirit. Jesus talks to the Samaritan woman about the "spring of water that flows to eternal life" and quenches a thirst of every person. This water is the Holy Spirit itself, and the spring is our Lord who pours out his Spirit and quenches our thirst for God. We are thirsty for the Lord. We lost him because of a sin, and we find His love in baptismal waters through faith in Jesus Christ and acceptance of the Holy Spirit in the Sacrament of Chrismation.

It is quite meaningful that today, on the Sunday of the Samaritan Woman, we meet some one who was lost and broken, someone who had experienced a pain of failed relationships. The Samaritan woman comes to the well not expecting to encounter the One who would change her life — Jesus, the source of living water. Her story is one of searching for true love, trust, and stability, and being wounded in the process. Yet Christ does not reject her — He speaks to her heart, gently leads her to the truth, and restores her dignity. In many ways, this is a family story. The family is where we learn faithfulness, deep relationships, forgiveness, healing, and love. In a world filled with fragile ties and fleeting emotions, Christ calls us to real love — to faithfulness in marriage, dedication in raising children, respect for elders, and compassion for the lonely.

*o. Tapac*

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 3 – 10 May 2026

<p>Неділя 5-та після Пасхи, самарянки ✙ Переставл. прп. Теодосія, ігум. монастиря Печерського, спільного життя засновника Свв. мчч. Тимотея й Маври Гл. 4. Єв. 7</p> <p><b>3</b></p> <p>SUNDAY</p>	<p><b>СПОВІДЬ / CONFESSION</b> <b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p>	<p><b>9:30 AM</b> <b>10:00 AM</b></p>
<p>Св. і славн. мц. Ірини Прп. Никифора, ігум. монастиря Мидкійського</p> <p><b>5</b></p> <p>TUESDAY</p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p>	<p><b>09:00 AM</b></p>
<p>Віддання свята Переполовнення Св., і прав., і багатотражд. Иова</p> <p><b>6</b></p> <p>WEDNESDAY</p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p>	<p><b>9:00 AM</b></p>
<p>☩ Спогад про явління на небі знамення чесного Хреста у св. місті Єрусалимі Св. мч. Акакія</p> <p><b>7</b></p> <p>THURSDAY</p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b> <b>МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ / MOLEBEN</b></p> <p><b>THURSDAY</b></p>	<p><b>9:00 AM</b> <b>6:00 PM</b></p>
<p>✙ Св. ап. і єв. Івана Богослова Прп. Арсенія Великого</p> <p><b>8</b></p> <p>FRIDAY</p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p>	<p><b>9:00 AM</b></p>
<p>Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого ✙ Св. ап. Симона Зилота Гл. 5. Єв. 8</p> <p><b>10</b></p> <p>SUNDAY</p>	<p><b>СПОВІДЬ / CONFESSION</b> <b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p>	<p><b>9:30 AM</b> <b>10:00 AM</b></p>

**NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!**

## ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВ. ТАЇНСТВА

**СПОВІДЬ**.....за ½ години до кожного богослужіння  
**ЄВХАРИСТІЯ**.....для хворих – у будь-який час  
**ХРЕЩЕННЯ**.....за попередньою домовленістю  
**ПОХОРОНИ**.....за попередньою домовленістю  
**ЄЛЕОПОМАЗАННЯ**.....у будь-який час  
**ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІ**.....у будь-який час

**ШЛЮБИ** – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священника і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.

## PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

**CONFESSION**.....½ hour before every Service  
**EUCHARIST**.....for the sick – any time  
**BAPTISMS**.....by appointment  
**FUNERALS**.....by appointment  
**ANOINTING**.....any time  
**HOSPITAL VISITS**.....any time

**MARRIAGES** – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other

# Наші парафії / Our Parishes

## DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЙЛА | St Michael the Archangel Church  
Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



## WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church  
Merridale Street West, Wolverhampton  
WV3 0RJ

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



## LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО | Ascension of Our Lord Church  
Fosse Road South  
LE3 0QD

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888665959



## NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

PARISH PRIEST: VERY REV. FR. DAVID J SENYK

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



## NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ФРАНЦИСКА І ТЕРЕЗИ | Saints Francis & Therese RC Church,  
Overlade Close, East Hunsbury NN4 0RZ

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



## BICESTER MISSION

ЦЕРКВА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ | Immaculate Conception RC Church  
12 Causeway BICESTER, Oxfordshire, OX26 6AW

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



## WHEN AND WHERE TO FIND US

**SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:**

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 10.05.26 | 24.05.26 @ 12:00 pm Tarasivka | 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00 pm – fortnightly: 17.05.26 | 31.05.26 | 14.06.26 | 28.06.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 10.05.26 | 24.05.26 | 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

NORTHAMPTON MISSION @ 5:00 pm on the first Saturday of every month – 06.06.2026

BICESTER MISSION @ 5:00 pm